



La conteuse des *Mille et une nuits*



Les Mille et une nuits est un recueil de plusieurs contes, reliés les uns aux autres grâce à un personnage commun : Shéhérazade.

Ces histoires, racontées et colportées par des conteurs et des marchands, n'ont pas d'auteur connu.

Ali Baba et les quarante voleurs est un conte dans un conte. Lis la présentation de l'histoire, pages 4 et 5.

- Quel est le titre du livre dont est tirée le conte d'Ali Baba ?

Le titre du livre dont est tirée le conte d'Ali Baba :

Connais-tu les contes des *Mille et une nuits* ?

- Écris le titre de ce conte.
- Écris le titre de deux autres contes.

• -----
• -----

- Dans quel pays se déroule cette histoire ?
- Ce pays existe-t-il encore ?
- A-t-il changé de nom ?
- Quelle est sa capitale ?

• -----
• -----
• -----
• -----

Pour t'aider Tu peux trouver ces renseignements dans un dictionnaire.

- Qui a traduit *Ali Baba et les quarante voleurs* en français ?
- En quelle année ?

• -----
• -----

- Qui raconte les histoires des *Mille et une nuits* ?
- Est-il un personnage d'*Ali Baba et les quarante voleurs* ?

• -----
• -----

- À qui le narrateur raconte-t-il cette histoire ?
- Pourquoi raconte-t-il cette histoire ?

• -----
• -----



La conteuse des *Mille et une nuits*

Ali Baba et les quarante voleurs est un conte dans un conte. Lis la présentation de l'histoire, pages 4 et 5.

- Quel est le titre du livre dont est tirée le conte d'Ali Baba ?

Connais-tu les contes des *Mille et une nuits* ?

- Écris le titre de ce conte.
- Écris le titre de deux autres contes.

- Dans quel pays se déroule cette histoire ?
- Ce pays existe-t-il encore ?
- A-t-il changé de nom ?
- Quelle est sa capitale ?

Pour t'aider Tu peux trouver ces renseignements dans un dictionnaire.

- Qui a traduit *Ali Baba et les quarante voleurs* en français ?
- En quelle année ?

- Qui raconte les histoires des *Mille et une nuits* ?
- Est-il un personnage d'*Ali Baba et les quarante voleurs* ?

- À qui le narrateur raconte-t-il cette histoire ?
- Pourquoi raconte-t-il cette histoire ?

Le titre du livre dont est tirée le conte d'Ali Baba :

Le titre du livre, dont est tirée le conte d'Ali Baba, est : *Les Mille et une nuits*.

- Le titre de ce conte est : *Ali Baba et les quarante voleurs*.
- Les titres des deux autres contes cités dans la présentation, page 4, sont : *Sindbad le marin* et *Aladin ou la lampe merveilleuse*.

- Le pays où se déroule cette histoire est la **Perse** qui était le nom utilisé par les Grecs dans l'Antiquité pour désigner le territoire de l'Iran. La capitale portait, à cette époque, le nom du pays : *Pars*. Le pays garda le nom de Perse jusqu'en 1935.
- Le pays existe toujours.
- Il a seulement changé de nom, puisqu'il s'appelle l'**Iran** depuis 1935.
- Le nom de sa capitale est **Téhéran** depuis 1786, mais les livres mentionnent le nom de cette ville depuis 1220.

- C'est **Antoine Galland** qui a écrit la première traduction française. Il était un spécialiste d'histoire, de manuscrits anciens et de langues orientales. En 1701, il se fait rapporter un recueil de contes du Liban, pour la plupart d'origine persane. Ils ont été traduits en arabe à la fin du VII^e siècle et Antoine Galland en débute la traduction.
- En **1704**, il publie l'édition des premiers contes qui auront immédiatement un grand succès. Les autres contes sont édités jusqu'en **1717**.

- C'est **Shéhérazade**, la fille du grand vizir, qui est la conteuse des histoires des *Mille et une nuits*.
- Shéhérazade n'est pas un personnage du conte, car l'histoire parle d'Ali Baba et des quarante voleurs. Mais Shéhérazade est la narratrice, celle qui raconte.

- Shéhérazade raconte l'histoire d'*Ali Baba et les quarante voleurs* au roi de Perse, **Shâhriar**.

- Lorsque Shâhriar s'aperçoit qu'il est trompé par sa femme, il la fait exécuter. Ensuite il passe chaque nuit avec une femme différente qu'il tue au matin. Alors Shéhérazade, pour faire cesser le massacre, se porte volontaire. La nuit venue, elle raconte une histoire qu'elle interrompt à un moment passionnant. Pour connaître la suite du conte, le roi lui laisse la vie sauve. Mille et une nuits s'écoulent ainsi, au bout desquelles le sultan décide de garder Shéhérazade auprès de lui pour toujours.



Au fil du texte

2



Un récit est une histoire composée d'une série d'événements qui se succèdent.

Il débute par la situation initiale, qui présente le héros et les personnages, enchaîne avec une suite de péripéties et s'achève par la situation finale qui termine l'histoire.

• Quel est le métier d'Ali Baba ?

• Que découvre Ali Baba ?

• Quelle est la formule secrète pour ouvrir la porte ?

• Pourquoi Cassim a-t-il été tué par les voleurs ?

• Qui aide le voleur à retrouver Ali Baba ?

• Que fait Morgiane lorsqu'elle voit la croix sur la porte de son maître ?

• Pour qui le capitaine des voleurs se fait-il passer ?

• Le capitaine des voleurs se rend chez Ali Baba. Où cache-t-il ses complices ?

• Comment Morgiane tue-t-elle les voleurs ?

• Quelle récompense Ali Baba offre-t-il à Morgiane ?

• Où Ali Baba décide-t-il d'enterrer les cadavres ?

• Lorsque le capitaine des voleurs revient en ville, quel nom prend-il ?

• Comment Morgiane sauve-t-elle à nouveau la vie d'Ali Baba ?

• De quelle manière Ali Baba la récompense-t-il une deuxième fois ?

• Ali Baba était le seul à connaître le secret de la caverne. Que fait-il du secret ?



Au fil du texte

• Quel est le métier d'Ali Baba ?

Ali Baba est bûcheron. « *Il n'avait d'autre moyen pour gagner sa vie (...) qu'aller couper du bois dans la forêt, pour le vendre ensuite à la ville* » page 10.

• Que découvre Ali Baba ?

Ali Baba découvre une grotte, dans « *un rocher isolé qui était si haut et si escarpé qu'on ne pouvait y grimper.* » pages 11 et 12.

• Quelle est la formule secrète pour ouvrir la porte ?

La formule secrète, pour ouvrir la porte de la grotte est : « *Sésame, ouvre-toi !* » page 12.

• Pourquoi Cassim a-t-il été tué par les voleurs ?

Cassim, ayant oublié la formule secrète pour sortir, reste enfermé dans la grotte. Les voleurs le découvrent et le tuent lorsqu'ils y pénètrent, pages 23, 24, 25.

• Qui aide le voleur à retrouver Ali Baba ?

C'est Baba Moustafa, le savetier, qui aide le voleur à retrouver Ali Baba (pages 42 à 46).

• Que fait Morgiane lorsqu'elle voit la croix sur la porte de son maître ?

Morgiane fait la même croix sur les portes des maisons voisines : « *Elle prit aussitôt une craie et, comme les deux ou trois portes voisines étaient semblables, elle les marqua de la même façon.* » (page 47).

• Pour qui le capitaine des voleurs se fait-il passer ?

Le capitaine des voleurs se fait passer pour un vendeur d'huile : « *j'amène l'huile, que vous voyez, de bien loin, pour la vendre demain au marché* » (page 55).

• Le capitaine des voleurs se rend chez Ali Baba. Où cache-t-il ses complices ?

Le capitaine des voleurs cache ses complices dans les vases : « *il fit entrer, dans chaque vase vide, un de ses gens, avec les armes* » (page 54).

• Comment Morgiane tue-t-elle les voleurs ?

Morgiane tue les voleurs avec de l'eau bouillante : « *Elle prit la bouilloire et alla verser dans chaque vase assez d'huile toute bouillante, pour étouffer les voleurs et leur ôter la vie* » (page 62).

• Quelle récompense Ali Baba offre-t-il à Morgiane ?

Ali Baba rend la liberté à Morgiane qui était esclave : « *Pour te montrer ma reconnaissance, je te donne la liberté dès à présent* » (page 71).

• Où Ali Baba décide-t-il d'enterrer les cadavres ?

Ali Baba enterre les cadavres dans son jardin : « *Ils transportèrent les corps au bout du jardin et ils les arrangèrent dans la fosse* » (page 72).

• Lorsque le capitaine des voleurs revient en ville, quel nom prend-il ?

Le capitaine des voleurs prend le nom de Cogia Houssain : « *Le capitaine des voleurs avait pris le nom de Cogia Houssain* » (page 76).

• Comment Morgiane sauve-t-elle à nouveau la vie d'Ali Baba ?

Morgiane poignarde le capitaine des voleurs : « *Elle lui enfonça le poignard au milieu du cœur, si profondément qu'elle ne le retira qu'après lui avoir ôté la vie* » (page 86).

• De quelle manière Ali Baba la récompense-t-il une deuxième fois ?

Ali Baba marie Morgiane à son fils : « *Je te fais ma belle-fille* » (page 87).

• Ali Baba était le seul à connaître le secret de la caverne. Que fait-il du secret ?

Ali Baba donne le secret à son fils : « *Ali Baba et son fils, qu'il conduisit à la grotte et à qui il enseigna le secret pour y pénétrer* » (page 90).



Au fil du texte

Les aventures d'Ali Baba sont construites en cinq épisodes à suspense.

Ces épisodes sont des récits indépendants qui ont chacun une fin qui permet de faire rebondir l'histoire à l'épisode suivant.

- Trouve les cinq histoires du conte et indique-les.

Donne un titre à chacun de ces chapitres.

- Résume chaque chapitre.

- Relis les résumés des 5 chapitres que tu as écrits.

- À partir de ces résumés, écris le résumé du livre.

Résumé du livre :

En ramassant du bois, Ali Baba surprend quarante voleurs entrant dans une grotte. Grâce à la formule magique « Sésame, ouvre-toi », il y pénètre et emporte des trésors.

Cassim, ayant deviné la richesse de son frère, Ali Baba, lui fait avouer son secret. Cassim va à la grotte, oublie la formule magique pour ressortir. Les voleurs le tuent.

Ali Baba va chercher le corps de son frère et met dans la confiance une esclave, Morgiane. Elle fait croire que Cassim est mort chez lui, fait recoudre son corps et le fait enterrer.

Les voleurs repèrent la maison d'Ali Baba et leur capitaine les cache dans des vases d'huile. Morgiane découvre le subterfuge et ébouillante les voleurs.

Le capitaine, déguisé en marchand, est invité par Ali Baba. Morgiane le reconnaît et le poignarde. En récompense, Ali Baba marie Morgiane à son fils. Le trésor des voleurs devient la fortune de la famille.

- **Chapitre 1 : de la page 9 à la page 17** (... garder le secret.)

Titre : Le secret de la grotte et des quarante voleurs

Résumé : Un jour, un pauvre bûcheron, Ali Baba, part ramasser du bois dans la forêt et surprend quarante voleurs entrant dans une grotte. Grâce à la formule magique « Sésame, ouvre-toi », il peut, une fois les voleurs partis, y pénétrer et charger ses ânes de trésors qu'il ramène à sa femme.

- **Chapitre 2 : de la page 17 à la page 26** (... lui ôtèrent la vie sur le champ.)

Titre : Les conséquences de la jalousie

Résumé : Pour compter le trésor, l'épouse d'Ali Baba demande à la femme de Cassim, frère d'Ali Baba, une mesure sous laquelle se colle une pièce d'or. Cassim fait avouer à son frère son secret. Entré dans la grotte, Cassim oublie la formule magique et ne peut ressortir. Les voleurs le tuent.

- **Chapitre 3 : de la page 26 à la page 38** (... dans la société.)

Titre : Le stratagème de Morgiane

Résumé : Ali Baba trouve et ramène les morceaux de son frère, puis met dans la confiance la jeune esclave Morgiane. Il propose à sa belle sœur, veuve, de devenir sa deuxième épouse ce qu'elle accepte. Morgiane fait croire que Cassim est mort chez lui, fait recoudre son corps et le fait enterrer officiellement.

- **Chapitre 4 : de la page 38 à la page 73** (... vendre par son esclave.)

Titre : Mensonges, ruses et cruauté

Résumé : Les voleurs arrivent à repérer la maison dans laquelle le corps a été recousu, mais Morgiane déjoue les ruses des voleurs. Le capitaine des quarante voleurs entre dans la demeure d'Ali Baba en cachant ses gens dans des vases d'huile. Morgiane découvre le subterfuge et ébouillante un à un les voleurs.

- **Chapitre 5 : de la page 73 à la page 90** (... la fin du livre)

Titre : Un dénouement tragique et heureux

Résumé : Pour remercier Morgiane, Ali Baba l'abolit de son esclavage. Ils inhumèrent les corps dans le jardin. Mais le capitaine, déguisé en riche marchand, est invité par Ali Baba. Morgiane le reconnaît et, au cours d'une danse, elle le poignarde. Ali Baba la marie avec son fils. Le trésor des voleurs devient la fortune de la famille.



Quel caractère !

Dans un livre, les personnages jouent un rôle. Ce rôle peut être important, le héros, ou secondaire.

- Fais la liste des différents personnages de l'histoire.
- Quels sont les personnages qui apparaissent le plus dans le récit ?
- Pourquoi ces trois personnages sont-ils importants ?
- Comment appelle-t-on ces trois personnages ?

- Quels sont les amis et les ennemis d'Ali Baba ?
- Qui sont les « gentils » et qui sont les « méchants » ?

Les personnages ont des caractéristiques physiques et une personnalité qui permet de les distinguer entre eux.

L'auteur du conte ne décrit pas le physique des personnages, mais au fil du récit, on connaît leurs caractères.

- Ali Baba,
 - Cassim,
 - le capitaine des voleurs,
 - Morgiane :
- quels sont les mots qui leur conviennent le mieux pour décrire leur caractère ?

Le récit transmet un message, une morale.

- À ton avis, quels sont le message et la morale de ce conte ?

- Les différents personnages du conte sont, au fur et à mesure de l'histoire : Ali Baba ; Cassim, le frère d'Ali Baba ; les quarante voleurs, dont leur capitaine ; la femme d'Ali Baba ; la femme de Cassim ; Morgiane, l'esclave ; l'apothicaire ; Baba Moustafa, le savetier ; le fils d'Ali Baba ; Abdala.

- Les personnages, qui apparaissent le plus dans le récit, sont : Ali Baba, le capitaine des quarante voleurs et Morgiane.

- Ces trois personnages, Ali Baba, le capitaine des quarante voleurs et Morgiane, sont importants, car ils modifient les événements du récit et modifient l'histoire.

- Les trois personnages importants d'un livre s'appellent les héros.

- Ali Baba n'a qu'une amie, Morgiane et ses ennemis sont les quarante voleurs.

- Les « gentils » sont Ali Baba et Morgiane. Les « méchants » sont, bien sûr, les voleurs, mais aussi Cassim, le frère d'Ali Baba.

- **Ali Baba :** Les adjectifs qui le caractérisent sont : sage, prudent, avisé, réfléchi.

- **Cassim :** Les adjectifs qui le caractérisent sont : riche, jaloux, envieux, cupide, avare, égoïste.

- **Le capitaine des voleurs :** Les adjectifs qui le caractérisent sont : rusé, cruel, mensonge.

Les noms qui le caractérisent sont : dissimulation, vengeance.

- **Morgiane :** Les adjectifs qui la caractérisent sont : intelligente, rusée, courageuse, capable de prendre des initiatives

- La morale peut être : **le bien triomphe du mal**. Ali Baba et Morgiane, courageux et intelligents, vont l'emporter sur la ruse, la cupidité et la cruauté de Cassim et des voleurs.

- Mais on peut se poser une autre question : **Est-il bien de voler un voleur ?** Même si les voleurs sont cruels, criminels, est-il moral de se comporter comme les voleurs ?



| Sésame, ouvre-toi !

Une formule magique est un mot, une phrase qui produit un effet inhabituel, qui n'aurait pas pu arriver.

- Connais-tu des formules magiques ?
- Invente ta formule magique.

• Invente une histoire où ta formule magique te permettrait d'obtenir quelque chose que tu souhaites très fort.

- Les magiciens prononcent souvent cette formule magique : *Abracadabra* ! Mary Poppins dit : *Supercalifragilistic*. Le roi Lion utilise : *Hakuna Matata*. Et certains prestidigitateurs disent : *Hocus Pocus* !

Mais dans les livres, on en trouve beaucoup d'autres.

- Ta formule magique peut s'inspirer de celle du conte d'Ali Baba. Le sésame est une plante, cultivée pour ses graines et pour sa production d'une huile. Tu peux donc prendre une graine ou créer un mot magique comme ceux cités au-dessus.

- Recherche tes besoins, tes souhaits, tes désirs et écris celui qui te tient le plus à cœur.
- Imagine le moyen magique qui te permettrait de l'obtenir. N'oublie pas de mettre ta formule magique.

- Tu peux raconter cette histoire sous forme d'un rêve, ce qui permet d'enlever les frontières entre la réalité et le fantastique. Un rêve permet de partir à l'aventure et à la découverte d'animaux fabuleux et de contrées extraordinaires. Le rêve emmène ailleurs et permet de devenir un autre.

- Le rêve d'une petite fille, Alice, est devenu un livre célèbre, *Alice au pays des merveilles* écrite par Lewis Carroll.

- Voici un extrait du récit, lorsqu'Alice se met à grandir.

Bientôt son regard tomba sur une petite boîte de verre placée sous la table ; elle l'ouvrit et y trouva un tout petit gâteau sur lequel les mots : « MANGE-MOI » étaient très joliment tracés avec des raisins de Corinthe.

« *Ma foi, je vais le manger, dit Alice ; s'il me fait grandir, je pourrai atteindre la clé ; s'il me fait rapetisser, je pourrai me glisser sous la porte ; d'une façon comme de l'autre j'irai dans le jardin, et, ensuite, advienne que pourra.* »

Elle mangea un petit bout de gâteau, et se dit avec anxiété :

« *Vers le haut ou vers le bas ?* » en tenant sa main sur sa tête pour sentir si elle allait monter ou descendre.

Or, elle fut toute surprise de constater qu'elle gardait toujours la même taille : bien sûr, c'est généralement ce qui arrive quand on mange des gâteaux, mais Alice avait tellement pris l'habitude de s'attendre à des choses extravagantes, qu'il lui paraissait ennuyeux et stupide de voir la vie continuer de façon normale.

C'est pourquoi elle se mit pour de bon à la besogne et eut bientôt fini le gâteau jusqu'à la dernière miette.

« *De plus-t-en plus curieux !* s'écria Alice (elle était si surprise que, sur le moment, elle en oublia complètement de parler correctement) ; *voilà que je m'allonge comme la plus grande longue-vue qui ait jamais existé ! Adieu, mes pieds !* (car, lorsqu'elle les regarda, ils lui semblèrent avoir presque disparu, tant ils étaient loin). *Oh, mes pauvres petits pieds ! Je me demande qui vous mettra vos bas et vos souliers à présent mes chéris ! Pour moi, c'est sûr, j'en serai incapable ! Je serai beaucoup trop loin pour m'occuper de vous : il faudra vous débrouiller tout seul ; – mais il faut que je sois gentille avec eux, songea Alice ; sinon, peut-être refuseront-ils de marcher dans la direction où je voudrai aller !* »